

Act

Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

- 1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
udire ma- i- apostolo e- i- fratello i- essere secondo- la-
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
Giudea che- e- i- nazione accogliere il- parola del- Dio
[G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Or gli apostoli e i fratelli che erano per la Giudea, intesero che i Gentili aveano anch'essi ricevuto la parola di Dio.

- 2 Ὄτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ
quando ma- salire Pietro in- Gerusalemme distinguere verso- lui i-
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἐκ περιτομῆς,
da- circoncisione
[G1537](#) [G4061](#)

E quando Pietro fu salito a Gerusalemme, quelli della circoncisione questionavano con lui, dicendo:

- 3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρα ἀκροβυστίαν ἔχοντα, καὶ
dire che- entrare verso- uomo prepuzio avere e-
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#)
- συνέφαγες αὐτοῖς.
mangiare-insieme a-essi
[G4906](#) [G0846](#)

Tu sei entrato da uomini incirconcisi, e hai mangiato con loro.

- 4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
cominciare ma- Pietro esporre a-essi in-ordine dire
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

Ma Pietro prese a raccontar loro le cose per ordine fin dal principio, dicendo:

- 5 Ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππη προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
io essere in- citta Ioppe pregare e- vedere in- stupore
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1611](#)
- ὄραμα, καταβαῖνον σκευῶς τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
visione scendere vaso qualcuno come- tela grande quattro principio
[G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#)
- καθιμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
calare da- del- cielo e- venire fino-a- di-me
[G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

Io ero nella città di Ioppe in preghiera, ed in un'estasi, ebbi una visione; una certa cosa simile a un gran lenzuolo tenuto per i quattro capi, scendeva giù dal cielo, e veniva fino a me;

6 εἰς ἦν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
 in- la- quale fissare-lo-sguardo osservare e- vedere i- quadrupede della-
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#)
 γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
 terra e- i- bestia e- i- rettile e- i- uccello del- cielo
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

ed io, fissatolo, lo considerai bene, e vidi i quadrupedi della terra, le fiere, i rettili, e gli uccelli del cielo.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε, θύσον καὶ
 udire ma- e- voce dire a-me alzarsi Pietro sacrificare e-
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#)

φάγε.
 mangiare
[G5315](#)

E udii anche una voce che mi diceva: Pietro, lèvati, ammazza e mangia.

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἦ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσῆλθεν
 dire ma- per-niente Signore che- comune o- impuro mai entrare
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#) [G1525](#)

εἰς τὸ στόμα μου.
 in- il- bocca di-me
[G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

Ma io dissi: In niun modo, Signore; poiché nulla d'immondo o di contaminato mi è mai entrato in bocca.

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνῆ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὅ Θεός
 rispondere ma- da- secondo voce da- del- cielo i-quali il- Dio
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 purificare tu non- contaminare
[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

Ma una voce mi rispose per la seconda volta dal cielo: Le cose che Dio ha purificate, non le far tu immonde.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν
 questo ma- divenire su- tre-volte e- tirare-fuori di-nuovo- tutto in- il-
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν.
 cielo
[G3772](#)

E ciò avvenne per tre volte; poi ogni cosa fu ritirata in cielo.

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ἣ
 e- vedere subito tre uomo stare-vicino su- la- casa in- alla-quale
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
 essere apostolo da- Cesarea verso- me
[G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

Ed ecco che in quell'istante tre uomini, mandatimi da Cesarea, si presentarono alla casa dov'eravamo.

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
 dire ma- il- spirito a-me venire-insieme a-essi nessuno distinguere venire
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#) [G2064](#)

δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν εἰς τὸν
 ma- con- a-me e- i- sei fratello questi e- entrare in- il-
[G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

οἶκον τοῦ ἀνδρός,
 casa del- uomo
[G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

E lo Spirito mi disse che andassi con loro, senza farmene scrupolo. Or anche questi sei fratelli vennero meco, ed entrammo in casa di quell'uomo.

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
 annunciare ma- a-noi come vedere il- angelo in- al- casa di-lui
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἴοππην, καὶ μετάπεμψαι
 stare-in-piedi e- dire apostolo in- Ioppe e- mandare-a-chiamare
[G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#)

Σίμωνα, τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
 Simone il- invocare Pietro
[G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

Ed egli ci raccontò come avea veduto l'angelo che si era presentato in casa sua e gli avea detto: Manda a Ioppe, e fa chiamare Simone, soprannominato Pietro;

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς
 il-quale parlare parola verso- te, in- ai-quali salvare tu e- tutto
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#)

ὁ οἶκός σου.
 il- casa di-te
[G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

il quale ti parlerà di cose, per le quali sarai salvato tu e tutta la casa tua.

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
 in- ma- al- cominciare me parlare cadere-sopra il- spirito il- santo
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

ἐπ' αὐτοῦς, ὡσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
 su- essi come- e- su- noi in- principio
[G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0746](#)

E come avevo cominciato a parlare, lo Spirito Santo scese su loro, com'era sceso su noi da principio.

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
 ricordare ma- del- parola del- Signore come- dire Giovanni da-un-lato-
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3303](#)

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 battezzare acqua voi ma- battezzare in- spirito santo
[G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

Mi ricordai allora della parola del Signore, che diceva: "Giovanni ha battezzato con acqua, ma voi sarete battezzati con lo Spirito Santo".

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ
 se- dunque- la- uguale dono dare a-essi il- Dio come- e-
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2532](#)

ἡμῖν, πιστεύσασι ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
 a-noi credere su- il- Signore Gesu Cristo io chi essere possibile
[G1473](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1415](#)

κωλύσαι τὸν Θεόν?
 impedire il- Dio
[G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

Se dunque Iddio ha dato a loro lo stesso dono che ha dato anche a noi che abbiām creduto nel Signor Gesù Cristo, chi ero io da potermi opporre a Dio?

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἤσυχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, λέγοντες,
 udire ma- questi stare-in-silenzio e- glorificare il- Dio dire
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)

Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
 dunque- e- ai- nazione il- Dio la- pentimento in- vita dare
[G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

Essi allora, udite queste cose, si acquetarono e glorificarono Iddio, dicendo: Iddio dunque ha dato il ravvedimento anche ai Gentili affinché abbiano vita.

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης
 i- da-un-lato- dunque- seminare da- della- tribolazione della- divenire
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#)

ἐπὶ Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας,
 su- Stefano passare-attraverso fino-a- Fenicia e- Cipro e- Antiochia
[G1909](#) [G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#)

μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.
 nessuno parlare il- parola se- non- solo Giudeo
[G3367](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

Quelli dunque ch'erano stati dispersi dalla persecuzione avvenuta a motivo di Stefano, passarono fino in Fenicia, in Cipro e in Antiochia, non annunziando la Parola ad alcuno se non ai Giudei soltanto.

20 Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
 essere ma- qualcuno da- di-essi uomo Cipriota e- Cireneo i-quali
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#) [G3748](#)

ἔλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι --
 venire in- Antiochia parlare e- verso- i- Grecista evangelizzare
[G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#) [G2097](#)

τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 il- Signore Gesu
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Ma alcuni di loro, che erano Ciprioti e Cirenei, venuti in Antiochia, si misero a parlare anche ai Greci, annunziando il Signor Gesù.

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
 e- essere mano Signore con- di-essi molto e- numero il- credere
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4100](#)

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 ritornare su- il- Signore
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

| E la mano del Signore era con loro; e gran numero di gente, avendo creduto, si convertì al Signore.

- 22 ἤκουσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης
udire ma- il- parola in- i- orecchio della- chiesa della- essere
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1510](#)
- ἐν Ἱερουσαλήμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν]
in- Gerusalemme riguardo-a- di-essi e- mandare-via Barnaba passare-attraverso
[G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#) [G1330](#)
- ἕως Ἀντιοχείας,
fino-a- Antiochia
[G2193](#) [G0490](#)

| E la notizia del fatto venne agli orecchi della chiesa ch'era in Gerusalemme; onde mandarono Barnaba fino ad Antiochia.

- 23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
il-quale arrivare e- vedere la- grazia la- del- Dio rallegrarsi
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#)
- καὶ παρεκάλει πάντας τῆ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ
e- esortare tutto alla- proposizione della- cuore rimanere in- al-
[G2532](#) [G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ.
Signore
[G2962](#)

| Ed esso, giunto là e veduta la grazia di Dio, si rallegrò, e li esortò tutti ad attenersi al Signore con fermo proponimento di cuore,

- 24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως. καὶ
che- essere uomo buono e- pieno spirito santo e- fede e-
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4102](#) [G2532](#)
- προσετέθη ὄχλος ἰκανὸς τῷ Κυρίῳ.
aggiungere folla sufficiente al- Signore
[G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

| poiché egli era un uomo dabbene, e pieno di Spirito Santo e di fede. E gran moltitudine fu aggiunta al Signore.

- 25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
uscire ma- in- Tarso cercare Saulo
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

| Poi Barnaba se ne andò a Tarso, a cercar Saulo; e avendolo trovato, lo menò ad Antiochia.

- 26 καὶ εὐρῶν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν
e- trovare condurre in- Antiochia divenire ma- a-essi e- anno
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1763](#)
- ὅλον συναθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἰκανόν. χρηματίσαι
intero radunare in- alla- chiesa e- insegnare folla sufficiente avvertire
[G3650](#) [G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#) [G2425](#) [G5537](#)
- τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
e- primo in- Antiochia i- discepolo cristiano
[G5037](#) [G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5546](#)

| E avvenne che per lo spazio d'un anno intero parteciparono alle raunanze della chiesa, ed ammaestrarono un gran popolo; e fu in Antiochia che per la prima volta i discepoli furon chiamati Cristiani.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς
 in- queste ma- alle- giorno scendere da- Gerusalemme profeta in-
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#) [G4396](#) [G1519](#)

Ἄντιόχειαν.
 Antiochia
[G0490](#)

| Or in que' giorni, scesero de' profeti da Gerusalemme ad Antiochia.

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
 alzarsi ma- uno da- di-essi nome Agabo segnare attraverso- del-
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#) [G3588](#)

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην--
 spirito carestia grande stare-per essere su- intero la- mondo-abitato
[G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3625](#)

ἦτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
 la-quale divenire su- Claudio
[G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

| E un di loro, chiamato per nome Agabo, levatosi, predisse per lo Spirito che ci sarebbe stata una gran carestia per tutta la terra; ed essa ci fu sotto Claudio.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
 dei- ma- discepolo come- prosperare qualcuno definire ciascuno di-essi in-
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#) [G0846](#) [G1519](#)

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
 servizio mandare ai- abitare in- alla- Giudea fratello
[G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0080](#)

| E i discepoli determinarono di mandare, ciascuno secondo le sue facultà, una sovvenzione ai fratelli che abitavano in Giudea,

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστέιλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ
 il-quale e- fare apostolo verso- i- anziano attraverso-
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#)

χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
 mano Barnaba e- Saulo
[G5495](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

| il che difatti fecero, mandandola agli anziani, per mano di Barnaba e di Saulo.